



# NEWSLETTER

## new technologies

february 1984 **25**

LIBRARY

## INNOVATION AND TECHNOLOGY TRANSFER

**WICHTIG: s. S. 2-3**

**IMPORTANT: see pp. 2, 3**

**IMPORTANT: voir pp. 2, 3**

**IMPORTANTE: vedi p. 2 e 3**

### PLAN FOR THE TRANSNATIONAL DEVELOPMENT OF THE SUPPORTING INFRASTRUCTURE FOR INNOVATION AND TECHNOLOGY TRANSFER

This plan, which was adopted on 25 November 1983 by the Council of Ministers and published in the Official Journal on 15 December 1983 <sup>(1)</sup>, is aimed at improving the competitiveness of Community firms — especially small firms — through using and marketing new technologies at Community level.

These measures are intended in particular to:

- (i) give a transnational dimension to existing or developing structures in the Member States in order to promote innovation;
- (ii) assist the dissemination of information and the commercial exploitation of technologies; and
- (iii) promote consultation and exchange of experience between the Member States.

One of the priorities is the provision of support for the setting-up and the activities of liaison organizations, namely:

- (i) the Standing Technological Conference of European Local Authorities, which groups together local authorities in their capacity as users of new products;
- (ii) the European Venture Capital Association;
- (iii) a European association of industrial innovation and information transfer consultants (to be known as the 'European Association for the Transfer of Industrial Information — TII').

In addition, market surveys and studies of technological trends will be carried out, the dissemination of information on supply and demand in new technologies will be speeded up, and better use of industrial and commercial property rights will be encouraged.

A Committee composed of representatives of the Member States has been set up with a view to promoting the exchange of national experience in this field.

It is estimated that a total of some 10 million ECU will be necessary for the implementation of this three-year programme, subject to a possible review at the half way stage.

<sup>(1)</sup> O.J. L353, 15.XII.1983 (83/624/EEC)

Rådets afgørelse af 25.XI.83 om en plan for transnational udvikling af infrastruktur til støtte for innovation og teknologioverførsel.

Beschluß des Rates vom 25.XI.83 über einen Plan für die transnationale Entwicklung der Infrastruktur zur Unterstützung von Innovation und Technologietransfer.

Council Decision of 25.XI.83 concerning a plan for the transnational development of the supporting infrastructure for innovation and technology transfer.

Décision du Conseil du 25.XI.83 relative à un plan de développement transnational de l'infrastructure d'assistance à l'innovation et au transfert des technologies.

Απόφαση του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 1983 σχετικά με ένα σχέδιο για τη δημιουργία, σε διεθνικό επίπεδο, της υποδομής για την υποστήριξη της εισαγωγής νέων μεθόδων και της μεταφοράς τεχνολογίας.

Decisione del Consiglio, del 25.XI.83, relativa ad un programma per lo sviluppo transnazionale delle infrastrutture di supporto all'innovazione ed al trasferimento di tecnologie.

Besluit van de Raad van 25.XI.83 betreffende een programma voor de transnationale ontwikkeling van een infrastructuur met het oog op de bevordering van innovatie en overdracht van technologie.

## Europäische Vereinigung für den Transfer industrieller Information — TII

Die Bedeutung einer flexiblen Infrastruktur für den Transfer von Know-How in bezug auf die neuen Technologien und Märkte wurde während der letzten Jahre mehr und mehr von den industrialisierten Ländern, die an der Spitze des wirtschaftlichen Fortschritts bleiben möchten, als ein Faktor wirtschaftlichen Wachstums anerkannt.

Während eines Symposiums, das in Zusammenarbeit der Kommission der Europäischen Gemeinschaften mit der Abgeordnetenversammlung des Europarates vom 26. - 28. Mai 1982 in Straßburg veranstaltet wurde, empfahlen die Teilnehmer die Gründung einer Vereinigung für den Transfer industrieller Information auf wissenschaftlichem, technischem, wirtschaftlichem und juristischem Gebiet.

So könnte man zum Beispiel

- die Innovation, insbesondere auf der Ebene kleiner und mittlerer Unternehmen, anregen;
- den europäischen Technologietransfer vorantreiben;
- besonders den kleinen und mittleren Unternehmen helfen, aus der Existenz des Gemeinsamen Marktes die gebotenen Vorteile zu ziehen;
- durch Förderung persönlicher Kontakte dazu beitragen, ein dauerhaftes Wachstum des wirtschaftlich so bedeutenden Zweigs der kleinen und mittleren Unternehmen zu sichern.

Dies ist als Zielsetzung im Satzungsentwurf der in Gründung befindlichen TII — Europäische Vereinigung für den Transfer industrieller Information festgelegt. Sie wird mit der Unterstützung der DG XIII (Informationsmarkt und Innovation) der EG-Kommission, aber als unabhängiger privater gemeinnütziger Verein nach luxemburgischem Recht, ins Leben gerufen.

Im Programm der Vereinigung sind u. a. folgende Aktionen vermerkt, die eventuell eine finanzielle Beihilfe der Kommission erhalten:

- Organisation von Besuchen in verschiedene Länder der Gemeinschaft für Mitgliedergruppen, die sich mit außerhalb ihres Landes angewandten Arbeitsmethoden vertraut machen und erste transnationale Kontakte knüpfen möchten;
- Personalaustausch zwischen TII-Diensten verschiedener Länder;
- ein Netz für den Austausch verwertbarer Technologien zwischen TII-Diensten (ein Pilotprojekt wird zur Zeit durchgeführt).

Die Gründungsversammlung wird Ende März/Anfang April 1984 in Luxemburg abgehalten. Hierzu sind alle Personen, Körperschaften und andere Interessenten eingeladen, die im regionalen, nationalen oder europäischen Raum Technologietransfer und Innovation betreiben und ihren Sitz in der Europäischen Gemeinschaft haben.

Interessenten wenden sich bitte an folgende Adresse:

TII a.s.b.l. (in Gründung)  
z. Hd. Herrn Diplom-Volkswirt  
Christian GLÖCKNER  
7, rue Alcide de Gasperi  
Postfach 1704  
**L-1017 Luxembourg-Kirchberg**  
Tel.: 43 80 96

Sie erhalten von dort den Satzungsentwurf und bei Interesse die Einladung zur konstituierenden Mitgliederversammlung.

## European Association for the Transfer of Industrial Information — TII

The importance of a flexible infrastructure for moving know-how on new technology and new markets has become in recent years more and more acknowledged in most industrialized nations who want to stay ahead in a world of technological changes.

A joint symposium of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and of the Commission of the European Communities which was held in Strasbourg on 26-28 May 1982, recommended the formation of a European Association for the Transfer of Industrial Information in the scientific, technical, commercial and legal fields.

This would, for example:

- stimulate innovation, particularly in small and medium-sized undertakings;
- promote the transfer of technology in Europe;
- help small and medium-sized undertakings, in particular, to take advantage of the benefits offered by the Common Market;
- promote personal contacts in view of ensuring continued growth of the small and medium-sized undertakings which are so important to the economy.

These aims are specified in the draft articles for the proposed European Association for the Transfer of Industrial Information (TII). This is being formed under the aegis of DG XIII (Information Market and Innovation) of the Commission of the European Communities, but will be an independent, private and non-profit-making association in accordance with Luxembourg law.

Among the actions included in the programme of the Association and which could possibly receive financial support from the Commission, the following can be mentioned:

- the organization of visits in different Community countries for groups of members wishing to acquaint themselves with working methods used outside their own countries and to establish first transnational contacts;
- exchange of personnel among TII agencies in different Community countries;
- a network for the exchange of valuable technologies among TII agencies (a pilot project is currently being executed).

The founders' meeting will be held at the end of March/beginning of April 1984 in Luxembourg. Persons, organizations and other interested parties who are concerned with the transfer of technology in the European Community are invited to attend.

Further information may be obtained from the following address:

TII a.s.b.l. (in foundation)  
Mr. Christian GLOECKNER  
7, rue Alcide de Gasperi  
Postfach 1704  
**L-1017 Luxembourg-Kirchberg**  
Tel.: 43 80 96

The draft articles of the Association and, if required, an invitation to the founders' meeting, may be obtained from this address.

## Association européenne pour le transfert de l'information industrielle — TII

L'importance d'une infrastructure flexible pour le transfert de savoir-faire sur les nouvelles technologies et nouveaux marchés a été de plus en plus reconnue dans les dernières années comme un facteur de croissance économique par les nations industrialisées qui veulent rester à l'avant-garde du progrès économique.

Lors d'un symposium, organisé conjointement par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et par la Commission des Communautés européennes et qui a eu lieu à Strasbourg les 26, 27 et 28 mai 1982, les participants ont recommandé la fondation d'une Association européenne pour le transfert de l'information industrielle dans les domaines scientifique, technique, commercial et juridique.

C'est ainsi qu'on pourrait notamment:

- susciter l'innovation, particulièrement au niveau des petites et moyennes entreprises;
- stimuler les transferts de technologie européens;
- aider notamment les petites et moyennes entreprises à profiter de tous les avantages que leur offre l'existence d'un Marché commun;
- contribuer à assurer, en encourageant les contacts personnels, une croissance durable au secteur économiquement si important des petites et moyennes entreprises.

Tels sont d'ailleurs les objectifs définis dans le projet de statuts de l'Association européenne pour le transfert de l'information industrielle (TII), actuellement en cours de constitution. Cette association bénéficiera du soutien de la DG XIII ('Marché de l'Information et Innovation') de la Commission européenne, mais sera néanmoins un établissement privé et indépendant d'intérêt public, constitué conformément au droit luxembourgeois.

Parmi les actions inscrites au programme de l'Association figurent les suivantes, qui recevront éventuellement un soutien financier de la Commission:

- organisation de cycles de visites en groupe dans différents pays de la Communauté pour permettre aux membres qui le souhaitent de se familiariser avec les méthodes de travail utilisées hors de leur pays et d'établir des premiers contacts transnationaux;
- des échanges de personnel entre agences de TII de différents pays;
- un réseau d'échange de technologies valorisables entre agences de TII (un projet pilote est en cours d'exécution).

L'assemblée générale constitutive aura lieu fin mars/début avril 1984 à Luxembourg. Toutes les personnes, organismes et autres intéressés qui s'occupent de transfert de technologie et d'innovation au niveau régional, national ou européen, qui ont leur siège à l'intérieur de la Communauté européenne, sont invités à y participer.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à:

Monsieur Christian GLÖCKNER  
TII a.s.b.l. (en cours de constitution)  
7, rue Alcide de Gasperi  
Boîte postale 1704  
**L-1017 Luxembourg-Kirchberg**  
Tél.: 43 80 96

Vous pourrez y obtenir le projet de statuts et, si cela vous intéresse, une invitation à l'assemblée générale constitutive.

## Associazione europea per il trasferimento dell'informazione industriale — TII

L'importanza di una struttura flessibile per il trasferimento del sapere sulle tecnologie nuove e sui nuovi mercati, è stata vieppiù identificata come un fattore di crescita economica da parte di quelle nazioni industrializzate che vogliono restare all'avanguardia del progresso economico.

In occasione di un simposio organizzato congiuntamente dall'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa e dalla Commissione delle Comunità europee che si è tenuto a Strasburgo il 26-28 maggio 1982, i partecipanti hanno raccomandato la fondazione di un'Associazione europea per il trasferimento dell'informazione industriale nei campi scientifico, tecnico, commerciale e giuridico.

Così si potrebbe per esempio:

- stimolare l'innovazione, in particolare sul piano della piccola e media impresa;
- accelerare il trasferimento di tecnologia;
- aiutare soprattutto le imprese piccole e medie a trarre profitto dei vantaggi offerti dall'esistenza del mercato comune;
- contribuire, attraverso la promozione di contatti personali, a consolidare la crescita del ramo della piccola e media impresa, economicamente così importante.

Esattamente questo è l'obiettivo fissato nel progetto di statuto della costituenda TII, Associazione europea per il trasferimento dell'informazione industriale. Verrà creata con l'aiuto della DG XIII (Mercato dell'informazione e innovazione) della Commissione CE, ma come società privata senza scopo di lucro di diritto lussemburghese. Fra le altre azioni che figurano nel programma dell'Associazione e che riceveranno un sostegno finanziario della Commissione, vanno menzionate:

- l'organizzazione di cicli di visite in gruppo in diversi paesi della Comunità per permettere ai membri che lo desiderano di familiarizzarsi con i metodi di lavoro in uso fuori dal loro paese e di stabilire dei primi contatti transnazionali;
- degli scambi di personale fra agenzie di TII dei diversi paesi;
- una rete di scambio di tecnologie valorizzabili fra agenzie di TII (un progetto pilota è in corso di esecuzione).

La riunione costitutiva della società si terrà a Lussemburgo alla fine di marzo — inizio aprile 1984. Ad essa sono invitate tutte le persone, organismi e altri interessati che operano in ambito regionale, nazionale ed europeo nel settore del trasferimento della tecnologia e dell'innovazione, che hanno sede nella Comunità europea.

Gli interessati sono pregati di rivolgersi al seguente indirizzo:

TII a.s.b.l.  
Dr. Christian GLÖCKNER  
7, rue Alcide de Gasperi  
Boîte postale 1704  
**L-1017 Luxembourg-Kirchberg**  
Tel.: 43 80 96

al quale si possono richiedere il progetto di statuto e eventualmente l'invito per la costituenda assemblea dei soci.

## TRANSNATIONAL TECHNOLOGICAL COOPERATION

1. The Commission has launched a pilot project aimed at:

- achieving technology transfer between small and medium-sized enterprises (SME's) from different regions of the Community and promoting a diversification towards new products and services;
- helping SME's to find partners in other regions of the Community to extend their industrial and trade activities;
- assisting SME's in overcoming obstacles to activities conducted at European level (language, technical norms, etc.);
- making the exchange of market information easier.

Initially, the project will involve two organizations, the **Ostbayerisches Technologie Transfer Institut e.v.** (Regensburg) and the **Service Innovexpert of the Chambre de commerce et d'industrie** (Lyon), who will endeavour to promote transnational cooperation between firms of their respective regions. In exchange for its financial contribution the Commission will be able to put the results of this project at the disposal of other similar organizations, notably through the European Association for the Transfer of Industrial Information (TII) which will shortly be founded.

2. The Danish Invention Centre is, under contract to the Commission, to carry out a pilot project covering the establishment of a community-wide infrastructure for technology transfer.

The project aims at creating an experimental network of closely co-operating technology transfer centres, with the ultimate objective of finding ways of improving technology transfer within the European Community.

About 25 technology transfer centres will participate in the project. Efficient communication will be ensured through telefax terminals and via a common database of license offers and demands. The human contacts, essential for the success of the project, will be established through seminars and visits.

## FINANCING INNOVATION BY MEANS OF VENTURE CAPITAL

1. 4th EC Symposium 'Developing Capital markets for the regeneration of industry'. Luxembourg, 23-24 November 1983.

In the light of the conclusions of the previous symposium held in November 1982, discussion this year centred on the following main topics: the role of industrial investors (insurance companies, pension funds, etc.) and collective investors (unit trusts) in the financing of the industries of tomorrow; a study of the tax mechanisms most likely to provide the appropriate incentives; improved access to capital by small and medium-sized innovating firms through the creation of secondary stock markets.

The participants welcomed the recent setting-up of the European Venture Capital Association and called on the universities and business schools to provide appropriate courses of training.

As regards tax incentives to encourage the taking of risks entailed by this type of investment, the measures introduced in certain Member States (e.g. the possibility of special allowances) were received very favourably and it was hoped that they could be extended. On the other hand, measures to make it easier for executives to acquire shares in their firms are either

non-existent or unsatisfactory. Lastly, the diversity of the tax provisions in force in the various Member States — not to mention the differences in company law and the obstacles to capital transfers — are not calculated to encourage the mounting of international financial operations, but these are essential if innovative businesses are to make themselves felt throughout the Community.

As for secondary stock markets, it has to be said that even in the few countries where useful initiatives have been taken, much still remains to be done. A preliminary scheme was drawn up setting out the new structures which could usefully be introduced.

2. **European Venture Capital Association (EVCA).**

On 9 November the European Venture Capital Association (EVCA) was set up, with Commission backing, to promote industrial innovation, growth and employment through the financing of investment in small and medium-sized businesses in the Community.

The EVCA comprises 38 organizations specializing in the financing of high-risk investment with a financing portfolio of some 1 500 million ECU.

As the first representative association of the providers of venture capital, the EVCA will have the three-fold aim of promoting the development of this type of investment, facilitating contacts and the exchange of information to promote transnational investment and, lastly, representing the interests of the profession and promoting professional ethics.

## CALENDAR

1. 15 February 1984, Luxembourg  
1st Meeting of the Consultative Committee on Innovation and Technology Transfer (CCITT).

2. 15-16 May 1984, Luxembourg  
EC Symposium 'Increasing exports through the coordination and financing of joint efforts to sell new products and services'.

The symposium is being held to display the principles, together with the mechanics and benefits of the combined operations approach. It will consider case histories. Depending on the results of the symposium, the intent is to set in motion a number of Community pilot projects from which companies and financial institutions can then benefit.

Further information as well as the preliminary programme can be obtained from:

Mr J. M. GIBB  
Commission of the European Communities  
DG XIII/A2  
Jean Monnet Building  
L-2920 LUXEMBOURG  
Tel.: (352) 4301 2918

3. 29-30 November 1984, Luxembourg  
EC Conference 'A more cost-effective health care through GMP'.

Following the recommendations of the 1983 Symposium 'The health service market in Europe', this conference aims to define a basic level of risk of damage to patients and requirements for GMP (Good Manufacturing Practice) according to the state of the art.

The conference is of interest to national regulatory authorities, users and manufacturers of medical devices.

The first announcement can be obtained from:

Mr R. RAPPARINI  
Commission of the European Communities  
DG XIII/A2  
Jean Monnet Building  
L-2920 LUXEMBOURG  
Tel.: (352) 4301 2780